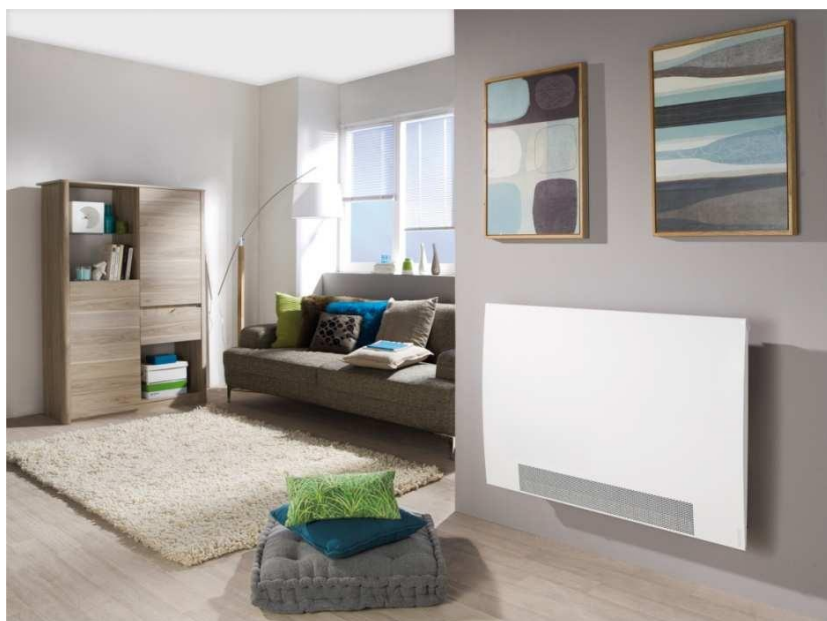


# Panama A



Dinamikus radiátor

Panama 500A: 080480

Panama 1000A: 080484

**Telepítési és  
kezelési útmutató**

**Szakemberek és  
felhasználók részére**

Őrizze meg a kézikönyvet a  
későbbi felhasználók részére

# Tartalomjegyzés

<b>Figyelmeztetés .....</b>	<b>4</b>
<b>Technikai jellemzők.....</b>	<b>5</b>
<b>A készülék referenciái .....</b>	<b>6</b>
<b>Telepítés</b>	
1/ A készülék telepítése előtt .....	6
2/ Hidraulikus és elektronikus csatlakoztatás a helyiségben.....	7
3/ Tartókonzol falra rögzítése .....	8
4/ Készülék rögzítése a tartókonzolra .....	8
5/ Elektromos csatlakoztatás .....	9
6/ Hidraulikus csatlakoztatás .....	10
<b>Üzemeltetés.....</b>	<b>12</b>
<b>Használat</b>	
A készülék bekapcsolása .....	12
A készülék készenléti állapotba helyezése .....	13
Fűtés vagy hűtés üzemmód kiválasztása .....	13
Helyiség fűtés: KOMFORT üzemmód fűtés közben.....	13
12-48 óra után: ECO üzemmód .....	13
Működés csendes üzemmódban: CSENDES üzemmód .....	14
Fűtési időszakok programozása: Vezérlőkábel használatával .....	14
Helyiség hűtés: KOMFORT Üzemmód hűtés közben .....	15
Szabályzó lezárása .....	16
<b>Hőmérséklet kalibrálás.....</b>	<b>16</b>
<b>Karbantartás - Szervizelés .....</b>	<b>17</b>
<b>Fenntartható fejlődés .....</b>	<b>17</b>
<b>Hibaelhárítás.....</b>	<b>18</b>
<b>Jótállási feltételek.....</b>	<b>19</b>

# Figyelmeztetés



- A termék egyes részei nagyon forróak lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelmet kell fordítani gyermek vagy más veszélyeztetett személy jelenlétében.
  - 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.
  - A 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha az megfelelően van felszerelve, és ha állandó felügyelet alatt állnak, vagy ha utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették a lehetséges veszélyeket. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják, nem állíthatják be, nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
  - Ezt a készüléket legalább 8 éves gyermekek, testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő személyek, illetve tapasztalat vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették a lehetséges veszélyeket.
  - A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
  - A készüléket 230 V-os 50 Hz-es táphálózatra kell csatlakoztatni.
  - Ezt a készüléket szakképzett személynek kell csatlakoztatnia az alkalmazandó szabályok és szabványok szerint.
  - Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy esetleges vízkilövelléseknek, és ne helyezzen rá vízzel töltött tárgyakat (pl.: váza, vizespohár).
  - Csak a gyártó által meghatározott pótalkatrészeket használjon.
  - Bármilyen javítást csak szakképzett szakember végezhet. Minden elektromos alkatrész szervizelését csak kikapcsolt állapotban és szakképzett szakemberrel lehet elvégezteni.
  - A készüléken lévő rácsok és nyílások a levegő keringését és a megfelelő működést szolgálják. A túlmelegedés, a zajszenyezés és a készülék teljesítményének romlása elkerülése érdekében a rácsokat és a nyílásokat nem szabad eltorlaszolni vagy letakarni.
  - A csomagolóanyagokat a gyermekektől távol kell tartani.
  - Soha ne tegyen forró anyagokat vagy nyílt lángot, például gyertyát a készülékhez.
  - Ne vigyen be tárgyat a készülékbe, mivel a ventilátor nagy sebességgel forog, ez sérüléseket okozhat.
  - Ne álljon rá a készülékre.
  - Egészsége érdekében ne maradjon közvetlenül kitéve a készülék hideg levegőjének, amikor a készülék Hűtés üzemmódban van.
  - A telepítés, üzembe helyezés, beállítás és karbantartási műveletek során felmerülő sérülésveszély elkerülése érdekében figyelembe kell venni a berendezés sajátos jellemzőit, például a következőket:
    - Elektromos feszültség
    - Forgó és vágó alkatrészek.
  - Csak tapasztalt és képzett szakember dolgozhat az ilyen berendezéseken, különösen a készülék vízcsatlakozását illetően.
- A karbantartási kézikönyvekben, a címkéken vagy a különleges utasításokban szereplő előírásokat és utasításokat feltétlenül be kell tartani.
- A hatályos szabványokat és előírásokat feltétlenül be kell tartani.
  - A készülék karbantartása előtt győződjön meg arról, hogy a tápegység ki van kapcsolva.

- Ha a készülék Hűtés üzemmódban működik:
  - az összes hálózati csővezetékét szigetelni kell.
  - a kondenzvíztálcát a lefolyóhoz kell csatlakoztatni.

- Amikor a készülék először melegszik fel, enyhe szag jelentkezhethet, mivel a gyártásból visszamaradó anyagok távoznak.

	<b>Figyelmeztetés:</b> A túlmelegedés elkerülése érdekében és biztonsági okokból ne takarja le a fűtőberendezést.
	Az ezzel a szimbólummal ellátott berendezéseket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani, hanem külön kell gyűjteni és újrahasznosítani. Az elhasználandó termékek begyűjtését és újrahasznosítását a helyi rendelkezéseknek és szabályzatoknak megfelelően kell végezni.
	Ennek a készüléknek a magasban történő telepítése magasabb légkifolyóhőmérsékletet okozhat (kb. 10°C 1000 m magasságként).

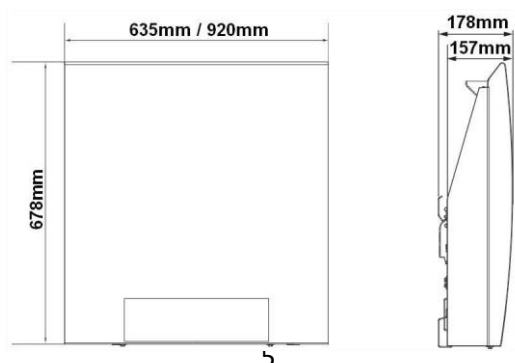
# Technikai jellemzők

	PANAMA 500A			PANAMA 1000A		
		080480		080484		
	Min.	Csendes	Max.	Min.	Csendes	Max.
<b>50°C / -</b>						
Teljesítmény (W)	430	780	1070	565	1500	2210
Térfogatáram (L/H)	38	99	136	58	180	264
Nyomásveszteség (Kpa)	1.9	3.6	5	2.2	9.0	13.3
<b>45°C / 40°C</b>						
Teljesítmény (W)	384	700	954	487	1300	1905
Térfogatáram (L/H)	67	121	166	85	226	331
Nyomásveszteség (Kpa)	3.1	5.4	7.4	3.7	16.7	24.4
<b>35°C / 30°C</b>						
Teljesítmény (W)	204	370	507	262	700	1025
Térfogatáram (L/H)	35	64	88	46	121	178
Nyomásveszteség (Kpa)	1.8	3.0	4.1	1.4	7.1	10.4
<b>7°C / 12°C</b>						
Teljesítmény (W)	220	480	780	335	703	1520
Érzékelhető teljesítmény (W)	200	400	640	271	550	1220
Térfogatáram (L/H)	38	83	136	58	122	264
Nyomásveszteség (Kpa)	2	3.3	6	2.1	5.6	17.2
<b>Elektromosság</b>						
Ventilátor fogyasztása (fűtési üzemmód) (W)	3.2	5.4	10.2	4.2	10	17.2
Kiegészítő elektromos fűtés (W)		190			290	
<b>Akusztikus</b>						
Zajsztint (dBA)	29	37	42	29	37	43
Hangnyomás (1,5 méteren) (dBA)	18	23	29	18.5	23	31
<b>Légszállítás</b>						
Légmennyiség (m3/H)	55	103	150	85	193	290
<b>Telepítés</b>						
Méret (magasság x szélesség x mélység) (mm)	678 x 635 x 178			678 x 920 x 178		
Súly (Kg)	13.5			18.5		

## MŰKÖDÉSI KORLÁTOK

- Bejövő víz minimális hőmérséklete : 5°C
- Bejövő víz maximális hőmérséklete: 65°C
- A beszívott levegő minimális hőmérséklete: 5°C
- A beszívott levegő maximális hőmérséklete: 40°C
- Bejövő víz maximális nyomása: 0,8 MPa
- Bejövő víz minimális nyomása: 0,12 MPa
- Külső statikus nyomás tartománya: 980-1030 hPa
- A készülék védelmi minősítése: IP24

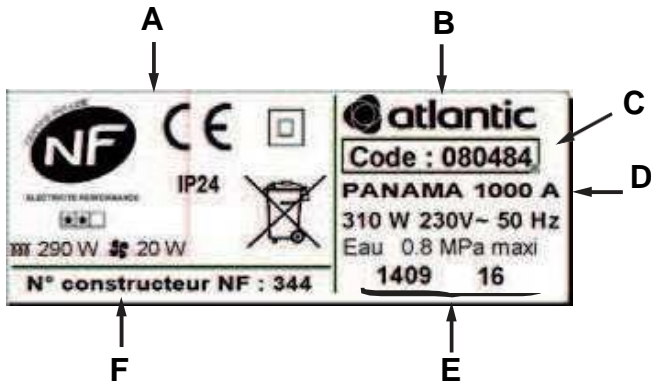
## A KÉSZÜLÉK MÉRETEI



# A készülék referenciái

Ezek a készülék job oldalán találhatók.

A kereskedelmi kód és a sorozatszám lehetővé teszi, hogy a most megvásárolt készüléket a gyártó azonosítani tudja.



A: Szabványok, minőségi címkék

B: Védjegy

C: Kereskedelmi kód

D: Kereskedelmi név

E: Sorozatszám

F: Gyártási szám

## Telepítés

### 1/ A készülék telepítése előtt

#### Telepítési eljárás

Ezt a készüléket lakáson belüli telepítésre tervezték. A készüléket melegvíz-előállító készülékhez (*hőszivattyú vagy alacsony hőmérsékletű kazán típus*) való csatlakoztatásra tervezték. Ideális esetben a fürdőszoba, a műszaki és a vizes helyiségek kivételével minden lakóhelyiségben elhelyezhető.

Ha a készüléket a konyhában helyezik el, a csatlakozódobozt a talajtól legalább 25 cm-re kell elhelyezni. Ne telepítse a konyhai mosogató közelébe.

Ne telepítse a készüléket a fürdőszobában.

Ne telepítse a készüléket állandó konnektor alá.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy esetleges vízkilövelléseknek, és ne helyezzen rá vízzel töltött tárgyakat (pl. váza, vizespohár).

A készülék védelmi besorolása: IP24.

A telepítést a telepítés országában érvényes szabályoknak és szabványoknak megfelelően kell elvégezni (Franciaország esetében NFC 15100).

A készülékbe egy szobahőmérséklet-érzékelő van beépítve, és erősen javasoljuk, hogy a jobb hatékonyság érdekében ne helyezzen el szobahőmérséklet-érzékelőt a generátorhoz (hőszivattyú stb.) csatlakoztatva azon a területen, ahol a készüléket felszerelték.

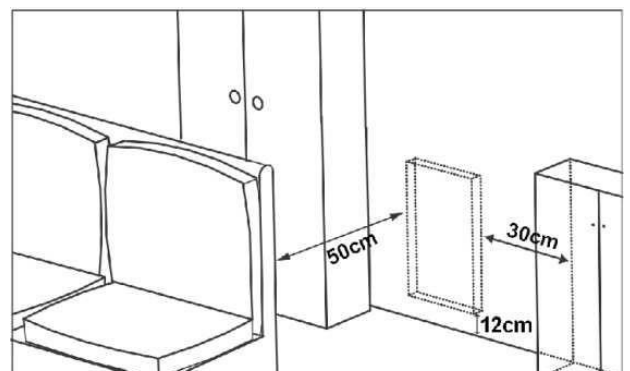
A készülékkel óvatosan kell bánni.

A készülék telepítésekor a megfelelő működés érdekében tartsa be a bútorokkal szembeni minimális távolságokat.

Fontos, hogy a szervizelési és karbantartási műveletek megkönnyítése érdekében elegendő hozzáférést biztosítson a készülék körül.

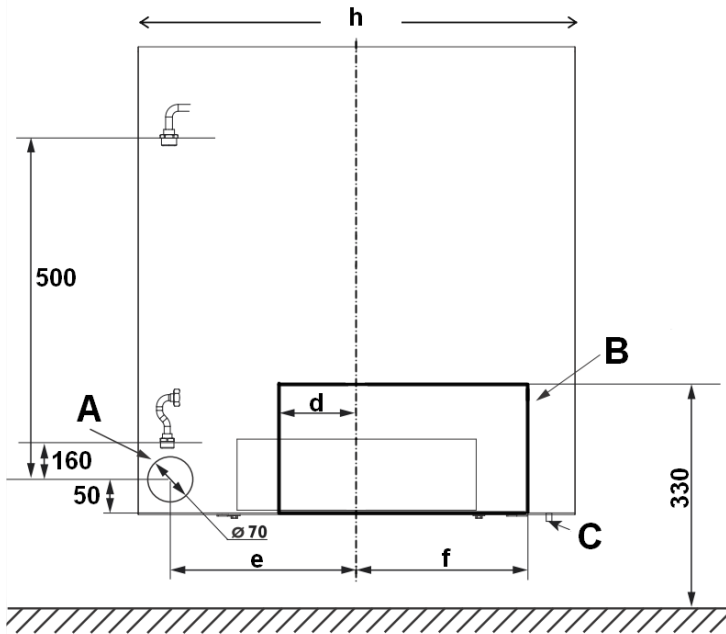
Tartsa a készüléket távol a légáramlástól, amely megzavarhatja a normál működést. (pl. központi mechanikus szellőztető rendszer alatt stb.)

Tartsa be a készülék beépítési irányát.



## 2/ Hidraulikus és elektronikus csatlakoztatás a helyiségben.

Keresse meg a megfelelő helyet a készülék telepítéséhez a ház víz- és elektromos rendszerének megfelelően. Tervezzen  $\text{zz}/2''$  vagy 15-21 menetes csatlakozócsöveket a víz be- és kiáramlásához.



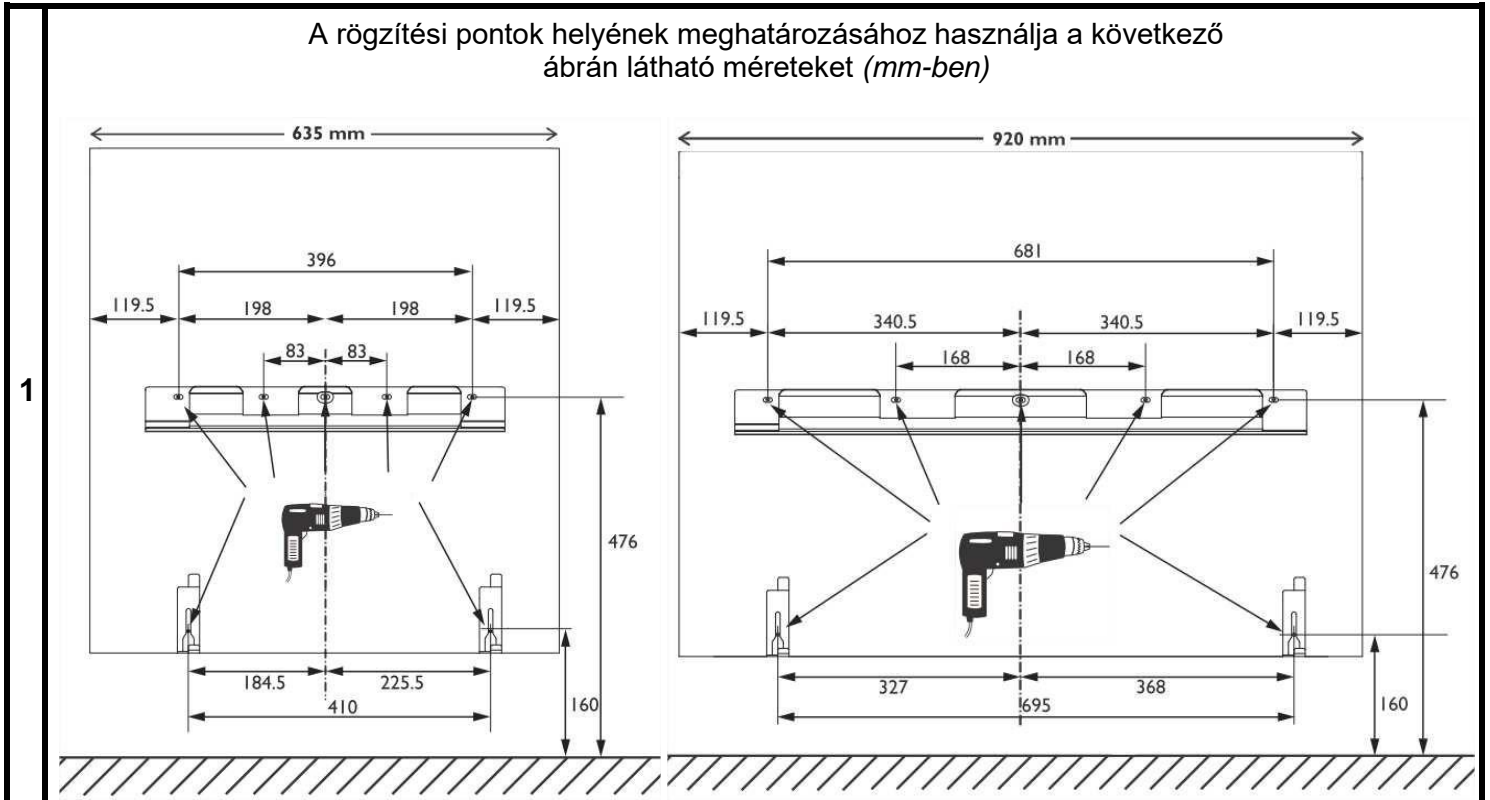
(mértékek mm-ben)

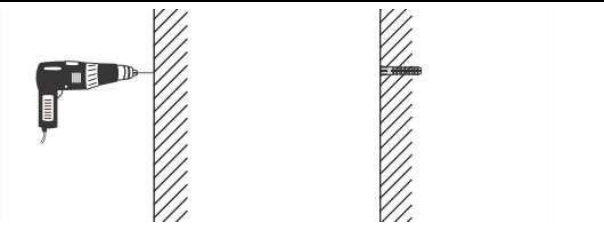
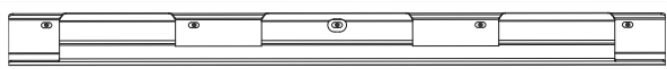
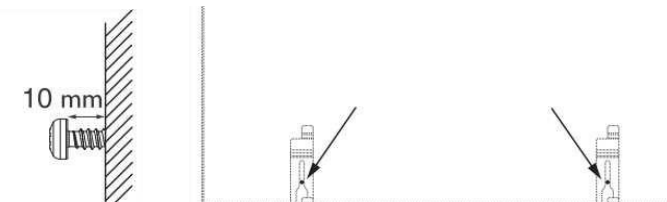
h	d	e	f
635	140	240	210
920	170	380	350

- A: Csövek bemeneti területe
- B: Ideális terület az elektromos csatlakozódoboz számára
- C: Főkábel tápellátás


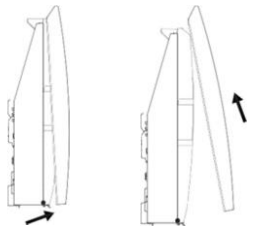
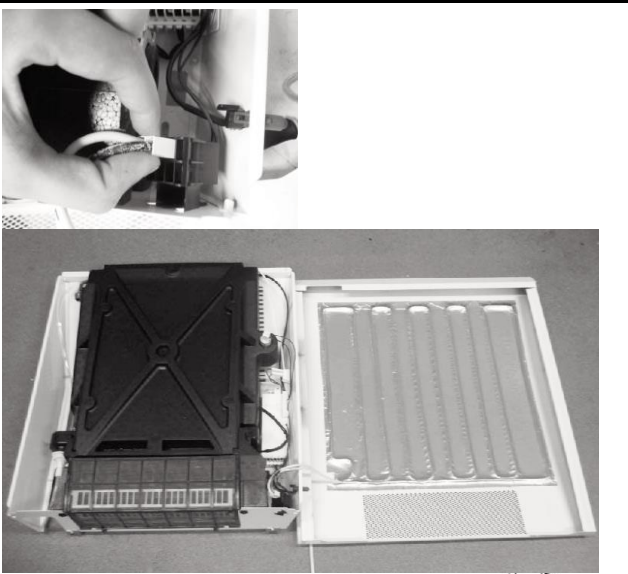
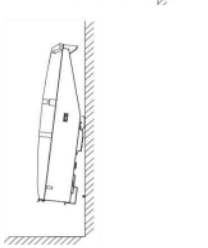
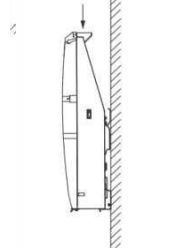
## 3/ Tartókonzol falra rögzítése

A rögzítési pontok helyének meghatározásához használja a következő ábrán látható méreteket (mm-ben)

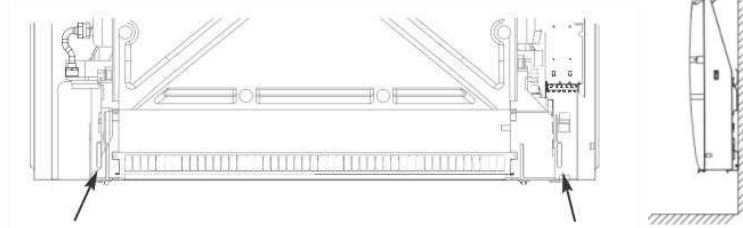


2	<p>Miután megtalálta az összes rögzítési pontot, fúrja ki a lyukakat és helyezze be a falnak megfelelő csapokat (pl. gipszkarton, beton...).</p>	
3	<p>Rögzítse a rudat a falon a rögzítőelemek teljes csavarozásával.</p>	
4	<p>Csavarozza elő a 2 alsó rögzítőelemet úgy, hogy a csavarok kb. 10 mm-rel kiálljanak.</p>	

#### 4/ Készülék rögzítése a tartókonzokra

1	<p>Csavarja ki a készülék alatt található 2 csavart.</p>		2	<p>Óvatosan húzza maga felé az előlap alját, majd emelje fel, és forgatással óvatosan helyezze a készülék oldalára.</p>	
3	<p>Válassza le a készülék elülső és hátsó részét összekötő elektromos kábelkötegeket a csatlakozók megnyomásával és meghúzásával.</p> <p>Az elülső részt félre lehet tenni, hogy a készülék hátsó részét fel lehessen szerelni a rögzítő rúdra.</p> <p><i>Megjegyzés: A csatlakozódoboz helyzetének megfelelően fejezze be az elektromos csatlakozást, mielőtt a készüléket a falra szerelné (lásd a 11. oldalt)</i></p>				
4	<p>Döntéssel helyezze be a rögzítőrudat a készülék hátulján található nyílásokba.</p>		5	<p>Fordítsa vissza a készüléket a fal felé.</p> <p>A korábban előzetesen becsavart alsó rögzítőelemeket (lásd 4. pont, 10. oldal) az alsó rögzítési pontba kell helyezni.</p>	

6 Nyomja meg a készülék tetejét úgy, hogy az rögzüljön a rögzítőúdra.  
Csavarja el teljesen a két alsó csavart, hogy a készüléket a falon rögzítse.





## 5/ Elektromos csatlakoztatás

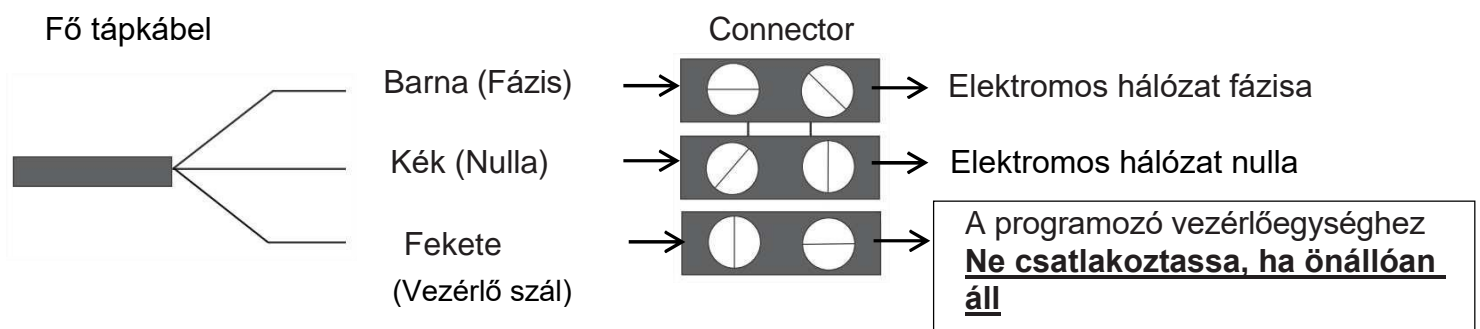
### Csatlakoztatási eljárások

- Elektromos csatlakozás tilos minden vízes területen.
- A készülék 230 V Mono 50Hz-es elektromos áramot igényel.
- A készülék áramellátását a megszakító után közvetlenül a rendszerhez kell csatlakoztatni, közbenső kapcsoló nélkül.
- A tápcsatlakozás a készülék kábelén keresztül, egy csatlakozódobozon keresztül történik.
- Ez egy **II. osztályú berendezés, és a földelés tilos. Ne kösse össze a vezérlővezeték (fekete vezeték) a földeléssel.**
- A rendszert fel kell szerelni egy legalább 3 mm-es érintkezésvédelmi távolsággal rendelkező, minden pólusú leválasztó berendezéssel.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, az ügyfélszolgálatnak vagy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie.
- A rövidzárlat veszélyének elkerülése érdekében az elektromos és a vízáramköröket szét kell választani.
- Mielőtt a készüléket az elektromos hálózathoz csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- A rendszerhez való csatlakoztatásnak meg kell felelnie a vonatkozó előírásoknak.

### Eszköz elektromos csatlakozási ábrája:

Kapcsolja ki a készüléket, és csatlakoztassa a vezetékeket az alábbi ábra szerint:

A fázis és a nullavezeték megfelelő csatlakoztatására feltétlenül ügyelni kell. Ellenkező esetben a ventilátor rossz irányba fordulna, zajzavar és gyenge teljesítmény lépne fel.



A vezérlő szálát akkor csatlakoztathatja, ha otthonában van programozó vezérlőegység, időzítő vagy vezérlő, vagy ha a generátor rendelkezik kompatibilis vezérlő szál-kimenettel.

Ebben az esetben, hogy megbizonyosodjon a programozási parancsok helyes átviteléről, ellenőrizze a következőket a kiválasztott üzemmódoknak megfelelően (KOMFORT, ECO...)

Mód	KOMFORT	ECO	HORS GEL	STOP	KOMFORT -1°C	KOMFORT -2°C
Jel	—					
Feszültség Vezérlő-szál, nulla	0 Volts	230 Volts	-115 Volts	+115 Volts	3'' 230 Volts	7'' 230 Volts

A programozás alkalmazásához kövesse a készülék felhasználói kézikönyvében megadott utasításokat.

## 6/ Hidraulikus csatlakozások

### Csatlakoztatási eljárások

Ez a készülék vízhőcserélővel van felszerelve, és hőszivattyú típusú generátor vagy alacsony hőmérsékletű kazán mögé kell telepíteni.

A konfigurációnak megfelelően a hőszivattyú vagy az alacsony hőmérsékletű kazán kézikönyvének elolvasásával győződjön meg arról, hogy a rendszerben lévő vízmennyiség megfelel a generátor követelményeinek (különösen felújításkor, vagy ha korlátozott számú dinamikus radiátor van a körben).

A csőhossz nem haladhatja meg a hőszivattyú vagy a kazán kézikönyvében megadott értékeket.

Hűtéskor a csöveket teljes hosszukban szigetelni kell, ügyelve arra, hogy mindkét végük tökéletesen vízzáró legyen, hogy elkerüljük a kondenzáció veszélyét és korlátozzuk a veszteségeket. A csövek szigetelését védeni kell, például 85°C-ig hőszigetelt köpennyel.

A hőcserélőből a kondenzált vizet egy 16 mm belső átmérőjű, rugalmas műanyag tömlőn keresztül kell elvezetni. A vízvezető rendszer lehet minden egyes egységhez különálló, vagy csatlakoztatható egy fő vízvezető csőhöz.

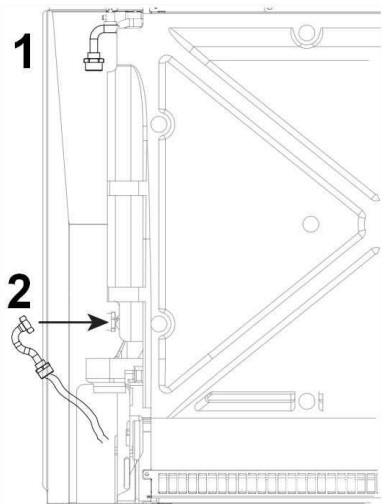
A kondenzvíz elvezetésének megkönnyítése érdekében elegendő lejtésre van szükség. Ajánlatos szifont tervezni, ha a kondenzvíz-elvezető cső szennyvízelvezetőhöz vagy bármilyen más, kellemetlen szagokat kibocsátó vezetékhez csatlakozik.

### A készülék csatlakoztatása a hidraulikus körhöz


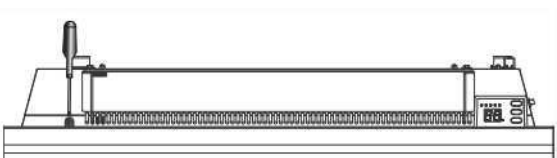
A vízcsatlakozásnak meg kell felelnie a hőszivattyú ábráinak vagy a kazán kézikönyvének.

A konfigurációnak megfelelően a hőszivattyú vagy a kazán kézikönyvének elolvasásával győződjön meg arról, hogy a rendszerben lévő vízmennyiség megfelel a generátor követelményeinek.



### Csatlakoztatás a vízhálózathoz

1	Csatlakoztassa a generátor vízbeömlő csövét (1/2" (vagy 15-21) menetes csatlakozók) a készülék vízbeemenetéhez.	
2	Csatlakoztassa a generátor visszatérő csövét (1/2" (vagy 15-21) menetes csatlakozók) a készülékhez mellékelt forgócsuklóhoz.  Nem javasoljuk, hogy használt forgócsuklót használjon.	
3	Csatlakoztassa újra a két kábelleteget a készülék elülső és hátsó része között (lásd a 11. oldal 3. pontját). Zárja be az elejét, ügyelve arra, hogy ne csípje be az elektromos csatlakozókat. Helyezze vissza és csavarja be a 2 csavart (lásd a 11. oldal 1. pontját).	

### A levegő és a víz eltávolítása a rendszerből

1	Helyezzen egy tálcát a lefolyócső alá, hogy összegyűjtse a vizet.	
2	Fogjon egy lapos csavarhúzóval. Kissé csavarja ki (1/4 fordulat), hogy a levegő lefolyjon, amíg víz nem jön, majd húzza vissza.	

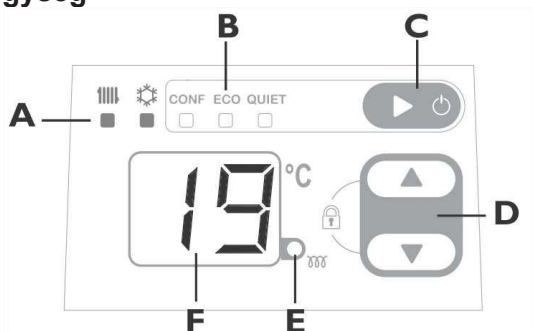
# Üzemeltetés

Ha a készüléket egy hőszivattyúhoz csatlakoztatják, attól függően, hogy hogyan van beállítva, az épület fűtésére és hűtésére szolgál. Ha a hőszivattyú  üzemmódban van akkor a készülék Fűtés üzemmódban van. Ha a hőszivattyú  üzemmódban, a készülék Hűtés üzemmódban működik. A fűtési és hűtési igényeket a készülék beépített ventilátora elégíti ki. Extra fűtést (szükség esetén) az **elülső fűtőpanel** biztosítja.

A nagyobb kényelem és az energiatakarékosság érdekében a készülék digitális kijelzővel ellátott vezérlőegységgel rendelkezik. Ez lehetővé teszi a készülék összes funkciójának beállítását.

Amikor a készülék először kezd fűteni, enyhe szag keletkezhet. Ez a készülék gyártásával kapcsolatos esetleges hulladékok eltávolításának felel meg.

## Vezérlőegység



- A- Hűtés vagy fűtés működése
- B- Komfort, Eco és csendes üzemmód
- C- Bekapcsolás / Készenléti állapot / üzemmódváltás
- D- Hőmérséklet beállítása / vezérlés zárolása
- E- A fűtési front hőfokjelzője
- F- Kívánt hőmérséklet kijelző

## Kapcsoló



A készülék jobb oldalán található a be-/kikapcsoló. **A kapcsolót csak hosszabb ideig tartó kikapcsolás esetén használja** (A készülék kikapcsolása például karbantartás céljából).

A készülék bekapcsolásához állítsa a kapcsolót "I" állásba.



## Fűtési vagy hűtési üzemmód fényjelzői

Megnézheti a hőszivattyú üzemmódját:


	A készüléket a hőszivattyún keresztül hideggel látják el.
	A készülék hőellátása a hőszivattyún keresztül történik.


# Használat

A vezérlőegység bármilyen használata előtt készenléti üzemmódban van, ami azt jelenti, hogy ki van kapcsolva.

Bármilyen későbbi használat esetén bármelyik gomb megnyomásával kapcsolja be a képernyőt..


## A készülék bekapcsolása


Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló be van kapcsolva 

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a  gombot legalább 3 másodpercig




A készülék a komfort hőmérsékletet mutatja. Az első bekapcsoláskor a készülék 19 °C -ra van állítva fűtési üzemmódban.

Ha a hőszivattyú  üzemmódban működik, a kijelzőn 19 °C látható.

Ha a hőszivattyú  üzemmódban működik, a kijelzőn 26 °C látható.

## A KÉSZÜLÉK KÉSZENLÉTI ÜZEMMÓDBA HELYEZÉSE

A készülék készenléti állapotba helyezéséhez nyomja meg legalább 3 másodpercig a  gombot.

⇒ A panel és a kijelző kikapcsol.

## FŰTÉS VAGY HŰTÉS ÜZEMMÓD KIVÁLASZTÁSA

Ikon	Leírás	Mikor használja ezt az üzemmódot?
CONF	Comfort	Amikor otthon van. Kellemes fűtési vagy hűtési hőmérsékletet szeretne.
ECO	Eco	Őn 12-48 órán keresztül van távol otthonától. Szeretne takarékos üzemmódba kapcsolni, és alacsonyabb hőmérsékletet szeretne. A készülék csökkenti a hőmérsékletet 3°C-kal a hőmérsékletet fűtési üzemmódban, és 3°C-kal növeli a hőmérsékletet hűtési üzemmódban.
QUIET	Csendes	Amikor otthon van. Azt szeretné, hogy a készülék halk legyen.

### CONF

## A HELYISÉG FŰTÉSE: KOMFORT MÓDBAN

### LEÍRÁS



Használja ezt a üzemmódot a kívánt szobahőmérséklet eléréséhez. A ventilátor fordulatszáma a fűtési követelményekhez igazodik.

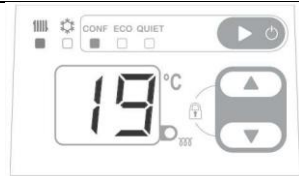
Amikor nagyon hideg van, a hőszivattyú nem elegendő a kívánt komfort hőmérséklet fenntartásához. Ilyen esetben az előlső fűtőpanel (gyárilag aktiválva van) kiegészítő fűtése biztosítja a helyiség hőmérsékletének fenntartását.

### ÜZEMMÓD AKTIVÁLÁSA

Ha a képernyő nincs bekapcsolva, nyomja meg bármelyik gombot a képernyő aktiválásához.

A Komfort mód aktiválásához

nyomja meg többször a  gombot amíg a módválasztó nyíl a Komfort mód alá kerül .



Az üzemmódjelző világít, és lehetővé teszi az aktuális üzemmód megtekintését. A képernyő alvó üzemmódba kapcsol. Nyomja meg újra valamelyik gombot a hőmérséklet megtekintéséhez.

Fűtés üzemmódban az ajánlott komfort hőmérséklet 19 °C. Ez azonban 13 °C és 28 °C között állítható.


## A KÍVÁNT HŐMÉRSÉKLET MEGVÁLTOZTATÁSA

A megjelenített hőmérséklet módosításához nyomja meg a

vagy  vagy  gombot.



A kiválasztott hőmérséklet a képernyőn látható.

A  fényjelző akkor világít, amikor a fűtőfront elkezd fűteni.



Várjon legalább 2 órát a hőmérséklet stabilizálódásáig.

### ECO



## 12-48 ÓRA UTÁN: ECO ÜZEMMÓD

### LEÍRÁS

Ezt az üzemmódot akkor ajánlott használni, ha takarékos üzemmódra szeretne váltani, és csökkentett hőmérsékletet szeretne. A hőmérséklet nem állítható, és a Komfort hőmérséklettől függ (-3°C, és *minimum* 10°C-ra és *maximum* 19°C-ra van korlátozva).

## ÜZEMMÓD AKTIVÁLÁSA

Ha a képernyő nincs bekapcsolva, nyomja meg bármelyik gombot a képernyő aktiválásához.

<p>Nyomja meg a  gombot amíg a nyíl az <b>ECO</b> üzemmódhoz ér .</p>		<p>Az Eco üzemmódban beállított hőmérséklet megfelel a 3°C-kal csökkentett Komfort hőmérsékletnek. A képernyő ezután alvó üzemmódba kapcsol. Nyomja meg újra valamelyik gombot a hőmérséklet megjelenítéséhez.</p>
---	---	--

<p>Az ECO hőmérséklet nem módosítható. Ha megnyomja a  vagy  gombot a kijelző villogni kezd.</p>		 <p>Megjelenik az ECO hőmérséklet, és a képernyő alvó üzemmódba kapcsol.</p>
--	---	--

## QUIET

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA CSENDES ÜZEMMÓDBAN: CSENDES ÜZEMMÓD

### LEÍRÁS

Ennek az üzemmódnak a használatát akkor javasoljuk, ha korlátozni szeretné a készülék ventilátorának sebességét. A kívánt hőmérséklettől függően hosszabb ideig tart a felfűtés, mint a KOMFORT üzemmódban.

## ÜZEMMÓD AKTIVÁLÁSA

<p>Nyomja meg többször a  gombot amíg a nyíl nem ér a <b>QUIET</b> módhoz. .</p>		<p>A Komfort üzemmódban beállított hőmérséklet jelenik meg. Ezután a képernyő alvó üzemmódba kapcsol.</p>
--	--	---

## A KÍVÁNT HŐMÉRSÉKLET MEGVÁLTOZTATÁSA

<p>Ha szeretné, megváltoztathatja a megjelenített hőmérsékletet a  vagy  gomb megnyomásával</p>		<p>A kiválasztott hőmérséklet megjelenik a képernyőn. A képernyő ezután alvó üzemmódba kapcsol.</p>
---	---	---



## FŰTÉSI IDŐSZAKOK PROGRAMOZÁSA: VEZÉRLŐKÁBEL HASZNÁLATÁVAL

**Csak fűtési üzemmódban.**

Vezérlőkábelt használva a készülék programozásához, be tudja állítani készüléket a szokásainak megfelelően. Vezérlőkábellel csatlakoztatva egy központi programozó egységhez, időzítőhöz, szabályzóhoz vagy egy kompatibilis vezérlő bemenettel rendelkező hőtermelőhöz, programozni tudja a Komfort és az ECO hőmérsékleti időszakokat (lásd időzítő kezelési utasítás). Több készüléket tud csatlakoztatni az időzítőhöz.

A készülék vezérlőkábeles programozása csak akkor érhető el, ha a készülék Komfort üzemmódban van.






**A Stop parancs a fűtési és hűtési ciklusok alatt érhető el.**

Komfort üzemmódban a  és  gombokkal változtathatja beállított hőmérséklet és az alaphőmérséklet, amely a programozás szerint a kívánt hőmérséklet referenciája lesz.



Ha a vezérlőkábel egy központi programozóegységhez, időzítőhöz vagy szabályzóhoz van csatlakoztatva, javasoljuk, hogy ne programozza a hőszivattyút, vagy ugyanazon hőmérsékleti időtartamokra programozza a két rendszert.

### A készülék Komfort üzemmódban:

Adat a programozó egységen	Rövid leírás
COMFORT	A szoba hőmérséklete Komfort üzemmódba van állítva. CONF be van kapcsolva.
COMFORT -1°C	CONF be van kapcsolva. A szobahőmérséklet a Comfort hőmérsékleten -1°C-on stabilizálódik.
COMFORT -2°C	CONF be van kapcsolva. A szobahőmérséklet a Komfort hőmérsékleten -2°C-on stabilizálódik.
ECO (Comfort -3°C)	CONF be van kapcsolva.  és  felváltva jelenik meg. A Komfort hőmérséklet nem módosítható, mert a programozási sorrend Eco.
FROST PROTECTION (fixed setpoint + 7°C)	CONF be van kapcsolva  és  felváltva jelenik meg.
TURNED OFF	Fűtés vagy hűtés azonnali leállítása (terheléscsökkentéshez használatos)  gomb megnyomásakor jelenik meg, majd kikapcsol.

### Megjegyzés:

Vezérlőkábel parancs hiányában a készülék a ▼ és ▲ gombokkal beállított hőmérsékleten működik és a kikapcsolt és a fagyvédelmi parancsok elsőbbséget élveznek az ECO és CONF üzemmóddal szemben.

CONF

## HELYISÉG HŰTÉS: KOMFORT ÜZEMMÓD HŰTÉS KÖZBEN

### LEÍRÁS

Ez az üzemmód lehetővé teszi a kívánt szobahőmérséklet beállítását. A ventilátor az igényekhez igazítja a sebességét.

### ÜZEMMÓD AKTIVÁLÁSA

Ha a képernyő nincs bekapcsolva, nyomja meg bármelyik gombot a képernyő aktiválásához.

A Komfort üzemmód aktiváláshoz nyomja meg többször a  gombot, amíg a módválasztó nyíl a KOMFORT üzemmódra nem kerül 		A Komfort üzemmódban beállított hőmérséklet jelenik meg. Ezután a képernyő alvó üzemmódba kapcsol.
--	---	--

Hűtés üzemmódban az ajánlott komfort hőmérséklet 26 ° C. A hőmérséklet 17,5 ° C és 33 ° C között állítható.

### A KÍVÁNT HŐMÉRSÉKLET MEGVÁLTOZTATÁSA

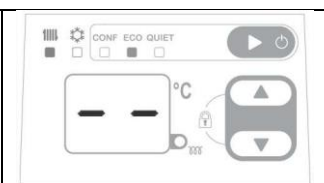
A hőmérséklet megváltoztatásához nyomja meg a ▼ vagy ▲ gombot.		A kiválasztott hőmérséklet megjelenik a képernyőn. A ventilátor működik.
--	---	--

## SZABÁLYZÓ LEZÁRÁSA

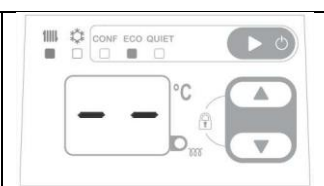
A vezérlőegység nem megfelelő manipulációjának elkerülése érdekében javasoljuk annak lezárását.

### A VEZÉRLŐEGYSÉG LEZÁRÁSA

*Ha a képernyő nincs bekapcsolva, nyomja meg bármelyik gombot a képernyő aktiválásához.*

<p>A vezérlőegység lezárásához nyomja meg és tartsa lenyomva a ▼ és ▲ gombokat.</p>		<p>A képernyő villog. Ezután a képernyő alvó üzemmódba kapcsol.</p> <p><i>Nem lehetséges semmilyen változtatás. Ha egy billentyűt lenyom, a képernyő villog.</i></p>
---	---	--

### A VEZÉRLŐEGYSÉG FELOLDÁSA

<p>A vezérlőegység feloldásához nyomja meg és tartsa lenyomva a ▼ és ▲ gombokat.</p>		<p>A képernyő villog. Megjelenik a hőmérséklet és a képernyő alvó üzemmódba kapcsol.</p> <p><i>Most már elvégezheti a kívánt módosításokat.</i></p>
--	---	---

## Hőmérséklet kalibrálás

Több órányi fűtés vagy hűtés után a berendezéstől függően előfordulhat, hogy a helyiség hőmérséklete eltér a készüléken megjelenített hőmérséklettől. Ebben az esetben beállíthatja a megjelenített hőmérsékletet. A kalibrációs érték  $-3^{\circ}\text{C}$  és  $+3^{\circ}\text{C}$  között van.

*Ha a képernyő nincs bekapcsolva, nyomja meg bármelyik gombot a képernyő aktiválásához.*

<p>A hőmérséklet beállításához nyomja meg és tartsa lenyomva a ▼, ▲ és ▶ gombokat.</p>		 <p>Válassza ki a kalibrációs értéket a ▼ vagy ▲ gomb megnyomásával. A képernyő 5 másodperc múlva alvó üzemmódba kapcsol.</p>
--	---	---

*Használati példa: a készüléken megjelenített hőmérséklet  $20^{\circ}\text{C}$ . A hőmérőn megjelenített hőmérséklet  $19^{\circ}\text{C}$  => Válassza ki a kalibrációs értéket  $+1^{\circ}\text{C}$ . A készülék  $20^{\circ}\text{C}$ -ra fűti vagy hűti a helyiséget.*


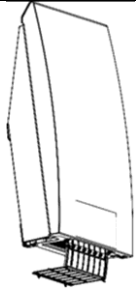




# Karbantartás- Szervizelés

A készülék teljesítményének fenntartása érdekében évente körülbelül kétszer portalanítani kell. A készülék tisztítása előtt válassza le a tápfeszültségről.

Ne használjon folyékony tisztítószeret vagy aeroszolos tisztítószeret. Használjon puha törlőruhát, ha szükséges, enyhén nedvesítse meg.

A kondenzvíztartályt évente egyszer kell karbantartani, az eltömődés, és ezért a szivárgás veszélyének elkerülése érdekében (a hőszivattyú szervizelésének része kell, hogy legyen).

Ha a szűrő karbantartása szükséges, a képernyőn megjelenik a **SF** (Szűrőkarbantartás). A szűrőt az alábbiakban leírt eljárás szerint kell tisztítani.

<p>Helyezze a készülékek készenléti állapotba (<i>nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot</i>).</p> <p>Húzza ki a készülék alatti szűrőt. Tisztítsa meg száraz ruhával vagy porszívóval. Helyezze vissza a készülék alá. Tisztítsa meg a készülék alatti rácsot is.</p>		
<p>Kapcsolja be újra a készüléket (<i>nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot</i>).</p> <p>A fényjelző kikapcsolásához nyomja meg gyorsan a  gombot.</p>		<p><b>SF</b> kikapcsol. A képernyő visszatér az előző kijelzőre.</p>

## Fenntartható fejlődés



A készüléket úgy tervezték, hogy a lehető legkevesebb legyen alkalmazott anyagok mennyisége és könnyen újrahasznosíthatók legyenek.

A készüléket ezzel a szimbólummal jelölik. Ez azt jelenti, hogy minden elektromos és elektronikus terméket szigorúan el kell különíteni a háztartási hulladéktól.

Az ilyen típusú termékekre külön újrahasznosító hálózat létezik az Európai Unió valamennyi országában (\*), Norvégiában, Izlandon és Lichtensteinben.

Ne próbálja meg szétszerelni a terméket. Ez káros hatással lehet az egészségre és a környezetre. A hűtőfolyadék, az olaj és más alkatrészek újrafeldolgozását szakképzett szerelőnek kell elvégeznie, a hatályos közösségi és nemzeti jogszabályoknak megfelelően.








Ezt a készüléket szakosodott cégnek kell újrahasznosítani, és semmilyen körülmények között nem szabad háztartási hulladékkal vagy szeméttel együtt megsemmisíteni.

További információért forduljon a kivitelezőhöz vagy a helyi képviselőhöz.

\* Az egyes tagállamok nemzeti szabályozása szerint.



# Hibaelhárítás

PROBLÉMA	HIBA ELHARITASA
A szoba hőmérséklete különbözik a készüléken feltüntetett értéktől.	Legalább 2 órát kell várni a stabil hőmérséklet eléréséhez. A telepítéstől függően előfordulhat, hogy a tényleges hőmérséklet eltér a készüléken feltüntetett értéktől. Ebben az esetben kalibrálhatja a megjelenített hőmérsékletet. Lásd a "A hőmérséklet kalibrálása" bekezdést a 15. oldalon.
A készülék nem fűt.	Ellenőrizze, hogy a KOMFORT mód aktiválva van-e. Győződjön meg arról, hogy a berendezés hálózati megszakítója vagy a túlterhelés védelmi eszköze (ha van ilyen) nem kapcsolta le a készüléket a tápfeszültségről. Ellenőrizze a helyiség levegőjének hőmérsékletét: ha túl magas, a készülék nem fűt..
A készülék nem fűt fel vagy nem hűt eléggé.	- Ellenőrizze, hogy KOMFORT üzemmódban van-e. - Győződjön meg róla, hogy a készülék csak egy szobát fűt (az ajtó csukva van). - Ha van valami a készülék előtt, távolítsa el azt. - A termosztát túl magasra lett beállítva hűtésnél vagy túl alacsonyra fűtésnél: változtassa meg a hőmérsékletet a ▼ vagy ▲ gombbal. - A készülék alatt nincs szűrő: vegye fel a kapcsolatot az vevőszolgálattal vagy a kivitelezővel. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba az vevőszolgálattal. Kérje meg a telepítőt, hogy változtassa meg az időjárásfüggő alapjel paramétereit.
A készülék folyamatosan fűt.	Ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e huzatban, vagy hogy a hőmérséklet-beállításokat nem változtatta-e meg. Lehetséges az áramingadozás az elektromos hálózatban. Ha ez a probléma, kb. 10 percre kapcsolja le a készülék tápfeszültségét ( <i>biztosíték, megszakító</i> ), majd kapcsolja be ismét. Ha ugyanaz a probléma gyakran fordul elő, akkor az energiaszolgáltatóval ellenőriztesse az áramellátását.
A fűtésjelző lámpa akkor jelenik meg a képernyőn, amikor a készülék Eco üzemmódban van.	Ez normális. A készülék fűthet az ECO hőmérséklet fenntartása érdekében.
A készülék nem működik, és a jelzőlámpák ki vannak kapcsolva.	- Nincs áram: kapcsolja be újra ( <i>megszakító</i> ). - Kapcsolja be a készüléket a ► gomb megnyomásával. Kapcsolja fel a kapcsolót, egyéb esetben vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal vagy a kivitelezőjével.
Füst vagy kellemetlen szag van.	Lehet, hogy valamelyik alkatrész elromlott, túlfeszültség vagy elektromos túlterhelés esetén: azonnal kapcsolja ki a tápellátást, és vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal.
A készülék zajos.	- A szűrő koszos: tisztítsa meg a légszűrőt. - Ha valami a készülék elé van helyezve, távolítsa el. - A zaj a keringtetett víztől származik: ez a telepítés eredménye, és nem jelenti azt, hogy a készülék hibás. - A készülék ventilátorának mindig maximális sebességgel kell működnie. Kérje meg a kivitelezőt, hogy változtassa meg az időjárásfüggő alapjel paramétereit. Ha a zaj továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal.
Koszos foltok jelennek meg a készülék falán.	A koszos foltok a rossz levegőminőségre utalnak. Ebben az esetben azt javasoljuk, hogy ellenőrizze, hogy a helyiség megfelelően szellőztetett-e (szellőzés, légbeömlés stb.), hogy a levegő tiszta legyen, és ne dohányozzon bent. Az ilyen foltok megjelenésére nem vonatkozik a garancia.
 felirat megjelenik a kijelzőn.	Ez a felirat azt jelzi, hogy a szűrőt ki kell tisztítani a következők szerint: - a szűrő a készülék alján található; - a készülék alsó részén található rácsot is tisztítsa meg.
A  jelzőlámpa vagy a  jelzőlámpa villog.	A kívánt hőmérséklet nem kompatibilis a hőszivattyú jelenlegi működésével: - A telepítést csak most kezdték el: A csövekben lévő víz nem elég meleg  vagy hideg  . Kérjük, várjon. - Probléma a házi vízrendszerben: vízáramlás hiánya, nyomásvesztés: forduljon a szerelőhöz. Minden esetben, ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a kivitelezőhöz vagy az ügyfélszolgálathoz.
A   jelzőlámpák villognak	A készülék semleges zónában van, a víz hőmérséklete a csövezetekben 20 és 25°C. A telepítést most kezdték el: a víz a csövekben még nincs a megfelelő hőmérsékleten. Kérjük, várjon. - A hőszivattyú meleg vízben működik szaniter használatra: a készülék már nem kap áramot, a víz fokozatosan egyre kevésbé meleg: várjon a melegvíz-előállítási üzemmód végéig. - A hőszivattyú leolvasztási üzemmódban van: néhány pillanat múlva a fényjelzőnek ki kell aludnia. - Probléma a házi vízrendszer telepítésében: hiányzik a vízáramlás, túl nagy a nyomásvesztés:

	<p>Vegye fel a kapcsolatot a szerelővel. Minden esetben, ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a kivitelezőhöz vagy az ügyfélszolgálathoz.</p>
<p>A <b>E1</b> jelzőlámpa vagy a <b>E2</b> jelzőlámpa bekapcsol.</p>	<p><b>E1</b> a légtermosztát csatlakoztatásának problémáját jelzi. <b>E2</b> a víztermosztát csatlakoztatásának problémáját jelzi</p> <p>Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal vagy a kivitelezővel.</p>

# Jótállási feltételek

## A HÁZHASZNÁLÓ ÁLTAL MEGŐRZENDŐ DOKUMENTUM

(Az igazolást csak panasz esetén nyújtsa be)

### Szerződéses jótállás

-A jelen jótállás feltételei nem akadályozzák meg a készülék vásárlóját abban, hogy élvezze a rejtett hibákra és hiányosságokra vonatkozó törvényes jótállás feltételeinek előnyeit, amelyek a Polgári Törvénykönyv 1641. és azt követő cikkei szerint minden esetben alkalmazandók.

- A jótállási idő a beszereléstől vagy vásárlástól számított 2 év, és bizonyíték hiányában nem haladhatja meg a gyártástól számított 30 hónapot.

- A garancia a hibásnak elfogadott alkatrészek cseréjére vagy pótlására terjed ki, kivéve a kárigényt.

- A munka-, utazási és szállítási költségek a felhasználót terhelik.

-A nem megfelelő telepítésből, az NF EN 50160 szabványnak nem megfelelő ellátórendszerből, rendellenes használatból vagy a jelen telepítési és kezelési útmutató követelményeinek be nem tartásából eredő károkra a garancia nem terjed ki.

### A garancia érvényessége

-A garancia érvényességének feltétele, hogy a készüléket szakképzett szerelő telepítse és állítsa be, a használatot és karbantartást a kézikönyveinkben megadott utasításoknak megfelelően végezzék, és a készülék karbantartását már a telepítést követő első évben engedéllyel rendelkező szakember végezze el.

- Kérjük, hogy ezt a tanúsítványt csak a forgalmazónak vagy a szerelőnek nyújtsa be reklamáció céljából, a számlával együtt.

- Kártérítés semmilyen okból nem kérhető.

- Anyagaink folyamatos javítása érdekében a műszaki és kereskedelmi szolgálataink által fontosnak ítélt változtatások előzetes értesítés nélkül történhetnek.

- A dokumentumainkban szereplő specifikációk, méretek és információk csak tájékoztató jellegűek, és nem kötelező érvényűek Társaságunk számára.

Az üzembe helyezés időpontja:

A fűtészereelő vagy az ügyfélszolgálat elérhetőségei:

